

## Summary Translation of Selected Government of Japan Documents Released for Public Comment

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public>

Compiled by the U.S. Commercial Service, Tokyo

as of December 22, 2008

**DISCLAIMER:** This document includes informal translations intended to provide a synopsis of current Japanese government documents open for public comment. This office assumes no responsibility for the accuracy of these translations, nor does it possess the resources to provide translations beyond what is offered herein. Should there be any questions regarding the accuracy of these translations or need for more detailed information, please refer to the original document in Japanese.

**NOTE:** Documents listed on the above website are published strictly in Japanese. Any comments made to the Government of Japan (GOJ) in response to these announcements should also be made in Japanese, as required by the GOJ.

**Ministry of Economy, Trade and Industry (METI):** <http://www.meti.go.jp/feedback/index.html>

**NEW 620208012:** Public comment on the final report (draft) made by the subcommittee concerning the decision standards for lighting apparatus under the Advisory Committee on Natural Resources and Energy.

Comment Period: 12/20/08—01/18/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=620208012&OBJCD=&GROUP=>

**NEW 095081560:** Public comment on the study (draft) concerning the safety allowance for the emergency shutdown of nuclear power plants by insertion of control rods.

Comment Period: 12/19/08—01/26/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=095081560&OBJCD=&GROUP=>

**NEW 595208039:** Public comment on the report (draft) made by the Commodity Exchange Subcommittee under the Industrial Structure Council (concerning policies of the commodity futures market).

Comment Period: 12/19/08—01/18/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=595208039&OBJCD=&GROUP=>

**NEW 620108050:** Public comment on the ministerial ordinance (draft) partially revising enforcement regulations concerning the Electricity Enterprises law as well as reporting regulations concerning electricity (the revision of the contents of power supply plans that general power supply companies submit).

Comment Period: 12/18/08—01/19/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=620108050&OBJCD=&GROUP=>

**NEW 620108049:** Public comment on the ministerial ordinance (draft) partially revising enforcement regulations concerning the Quarry law (streamlining the registration procedure of quarry owners).

Comment Period: 12/18/08—01/17/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=620108049&OBJCD=&GROUP=>

**NEW 595108100:** Public comment on the ministerial ordinance (draft) partially revising the regulation concerning the registration of sand and gravel plant operators (streamlining the registration procedure).

Comment Period: 12/18/08—01/16/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=595108100&OBJCD=&GROUP=>

**NEW 595208038:** Public comment on the prescription standard (draft) for the calculation standard per product type (PCR) concerning the Carbon Footprint System.

Comment Period: 12/17/08—01/13/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=595208038&OBJCD=&GROUP=>

**620108048:** Public comment on the partial revision of the evaluation standard based on the law regulating nuclear source material, nuclear fuels and nuclear power reactors.

Comment Period: 12/07/08—01/07/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=620108048&OBJCD=&GROUP=>

**620108047:** Public comment on the ministerial ordinance (draft) partially revising the ministerial ordinance (draft) prescribing the amount required for the final disposal of first class and second class nuclear waste based on the law no. 11-3 as well as no. 11-2-3 concerning the specific nuclear waste disposal.

Comment Period: 12/05/08—01/07/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=620108047&OBJCD=&GROUP=>

**Ministry of Health, Labor, and Welfare (MHLW):** <http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?OBJCD=100495>

**NEW 495080273:** Public comment on the government ordinance (draft) partially revising enforcement regulations concerning the Hygienist law concerning the confectionery industry (concerning designation of examination organizations).

Comment Period: 12/22/08—01/23/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=495080273&OBJCD=&GROUP=>

**NEW 495080274:** Public comment on the establishment of the ministerial ordinance (draft) partially revising the preventive regulations concerning disorders caused by asbestos (expanding the requirement criteria for preventative measures and education with operations involving handling of asbestos).

Comment Period: 12/22/08—01/20/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=495080274&OBJCD=&GROUP=>

**NEW 495080271:** Public comment on the government ordinance (draft) partially revising enforcement regulations concerning the national Health Insurance law (revising the maximum amount imposed from 90,000 to 10,000 yen).

Comment Period: 12/19/08—01/19/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=495080271&OBJCD=&GROUP=>

**NEW 495080272:** Public comment on the ministerial ordinance (draft) partially revising enforcement regulations concerning the Employment law (special measures to expand the acceptance of the insured for the employment aid for those insured less than 6 months).

Comment Period: 12/18/08—12/24/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=495080272&OBJCD=&GROUP=>

**495080269:** Public comment on the partial revision (draft) of the Japanese Pharmacopoeia (revision of the general testing methods such as microbial limit test, sterilization test, disintegration test and dissolution test).

Comment Period: 12/12/08—01/13/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=495080269&OBJCD=&GROUP=>

**495080268:** Public comment on the partial revision (draft) of the standard for cosmetic products (addition of piliocton oramin to the cosmetic products standard prescribed on the Pharmaceutical law no. 145, clause 42-2).

Comment Period: 12/12/08—01/13/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=495080268&OBJCD=&GROUP=>

**495080270:** Public comment on the partial revision (draft) of the standard for biological drugs (Japanese encephalitis vaccine made with dried culture cells).

Comment Period: 12/12/08—01/10/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=495080270&OBJCD=&GROUP=>

**495080265:** Public comment on the partial revision (draft) of the prescription of methods based on the regulation concerning the water quality standard (partial revision of the notification concerning the testing of water supply system structure and materials).

Comment Period: 12/08/08—01/06/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=495080265&OBJCD=&GROUP=>

**495080264:** Public comment on the designation as well as the interim measures (draft) concerning fashion colored contact lenses as high-level medical devices based on the Pharmaceutical law.

Comment Period: 12/05/08—01/06/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=495080264&OBJCD=&GROUP=>

**495080263:** Public comment on the government ordinance (draft) partially revising enforcement regulations concerning fashion colored contact lenses based on the Pharmaceutical law no.2-4 (listing fashion colored contact lenses for human and animals as medical devices in appendix no. 1).

Comment Period: 12/05/08—01/06/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=495080263&OBJCD=&GROUP=>

**495080255:** Public comment on the ministerial ordinance (draft) partially revising enforcement regulations concerning the aesthetician law (prescribing the qualification of managing aesthetician based on the regulations ensuring hygiene).

Comment Period: 12/02/08—01/05/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=495080255&OBJCD=&GROUP=>

**Ministry of Land, Infrastructure and Transport (MLIT):** <http://www.mlit.go.jp/pubcom/06/pubcom.html>

**NEW 155080740:** Public comment on the housing policy ensuring untroubled living conditions for elderly (framework for the draft report concerning the improvement of housing that functions as a safety net for the elderly).

Comment Period: 12/17/08—01/06/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=155080740&OBJCD=&GROUP=>

**155081231:** Public comment on the partial revision of enforcement regulations concerning the Aviation law relative to the implementation of the partial revision concerning the Airport Development law as well as the Aviation law (concerning the application for designation of facility operators of airport functions, etc.).

Comment Period: 12/12/08—12/19/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=155081231&OBJCD=&GROUP=>

**155080026:** Public comment on the permission standard for occupancy rights in promotion of space under elevated road structures.

Comment Period: 12/05/08—01/03/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=155080605&OBJCD=&GROUP=>

**155080803:** Public comment on the partial revision of the evaluation standard as well as standard processing period concerning the Railway Project law (concerning the details of approval, clearance and inspection of railway related construction).

Comment Period: 11/28/08—12/27/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=155080803&OBJCD=&GROUP=>

**Ministry of Internal Affairs and Communications (MIC):** <http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?OBJCD=100145>

**NEW 395110803:** Public comment of the ministerial ordinance (draft) concerning the registration of filtering service providers based on the law concerning the maintenance of the environment to enable juveniles to safely use the Internet.

Comment Period: 12/20/08—01/18/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=145207432&OBJCD=&GROUP=>

**NEW 145207431:** Public comment of the revision (draft) concerning the terms and conditions relating to the connection of telecommunication infrastructures classified as first-class for NTT East and West (Nippon Telegraph and Telephone East and West Corporation) (concerning the revision of 2009 connection fees).

Comment Period: 12/17/08—01/16/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=145207431&OBJCD=&GROUP=>

**NEW 145207430:** Public comment on the revision of the notification no. 584 concerning the designation of organizations that bear important communications (deleting Japan Tobacco Inc. and designating Japan Elevator Association as disaster-relief organization).

Comment Period: 12/16/08—01/14/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=145207430&OBJCD=&GROUP=>

**145207426:** Public comment on the technical requirement (draft) concerning the speeding up of the domestic mobile satellite-based communication system utilizing S-band.

Comment Period: 12/06/08—01/09/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=145207426&OBJCD=&GROUP=>

**145207425:** Public comment on the technical requirement (draft) of the satellite-based communication system for helicopters within Ku range that transmit moving images and sound at standard-definition level.

Comment Period: 12/06/08—01/09/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=145207425&OBJCD=&GROUP=>

**Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (MAFF):** <http://www.maff.go.jp/j/public/index.html>

**NEW 550000980:** Public comment on the partial revision (draft) of the ministerial ordinance concerning ingredients specification for feed grains and additives.

Comment Period: 12/22/08—01/20/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=550000980&OBJCD=&GROUP=>

**NEW 550000979:** Public comment on the revision (draft) of design basis concerning land improvement construction plans as well as operation and interpretation of the construction "pipeline" (concerning earthquake resistant design).

Comment Period: 12/22/08—01/20/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=550000979&OBJCD=&GROUP=>

**NEW 550000974:** Public comment on the revision of the guidance concerning directions and announcements to be made based on the JAS law (publicly announcing violators of quality labeling standards simultaneously while issuing improvement guidance).

Comment Period: 12/18/08—01/18/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=550000974&OBJCD=&GROUP=>

**NEW 550000976:** Public comment on the partial revision (draft) of the regulatory rules concerning veterinary drugs and medicines (concerning sales structures in accordance with the implementation of the revision of the Pharmaceutical law).

Comment Period: 12/18/08—01/16/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=550000976&OBJCD=&GROUP=>

**NEW 550000972:** Public comment on the partial revision (draft) of the regulatory rules concerning veterinary drugs and medicines (addition of Mosapride and drug products containing mosapride to the designated drug list).

Comment Period: 12/16/08—01/14/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=550000972&OBJCD=&GROUP=>

**NEW 550000971:** Public comment on the partial revision (draft) of the regulatory rules concerning veterinary drugs and medicines (addition of eprinomectin and drug products containing eprinomectin to the active drug list, except for drugs for external use containing less than 0.5% of eprinomectin).

Comment Period: 12/16/08—01/14/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=550000971&OBJCD=&GROUP=>

**NEW 550000970:** Public comment on the partial revision (draft) of the ministerial ordinance regulating the usage of veterinary drugs and medicines (prescribing the dosage and administration of drugs for external use for cows with eprinomectin as active ingredient).

Comment Period: 12/16/08—01/14/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=550000970&OBJCD=&GROUP=>

**550000969:** Public comment on the partial revision (draft) concerning the establishment of the guidance standard concerning toxic substances in feed grains.

Comment Period: 12/12/08—01/10/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=550000969&OBJCD=&GROUP=>

**550000966:** Public comment on the guideline (VICH GL45) (draft) concerning the implementation of blanketing as well as matrixing methods of stabilization testing for new drug substance as well as formulation of veterinary drugs.

Comment Period: 12/11/08—01/09/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=550000966&OBJCD=&GROUP=>

**550000964:** Public comment on the implementation guideline (draft) of the certification system concerning "eco-feed" (feed grains utilizing recyclable food resources).

Comment Period: 12/10/08—01/09/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=550000964&OBJCD=&GROUP=>

[550000965](#): Public comment on the interim report made by the study group concerning the distribution system of rice.

Comment Period: 12/10/08—01/08/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=550000965&OBJCD=&GROUP=>

[550000962](#): Public comment on the partial revision of enforcement regulations concerning the specification as well as quality labeling adjustments concerning agricultural and forestry resources.

Comment Period: 12/05/08—01/05/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=550000962&OBJCD=&GROUP=>

[550000961](#): Public comment on the partial revision of enforcement regulations concerning the Seed and Seedling law.

Comment Period: 12/03/08—01/05/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=550000961&OBJCD=&GROUP=>

[550000954](#): Public comment on the report (draft) made by the study group concerning the rating method of organic JAS specification.

Comment Period: 12/02/08—12/31/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=550000959&OBJCD=&GROUP=>

**Ministry of Finance:** <http://www.mof.go.jp/>

**NEW** [155080739](#): Public comment on the partial revision of the ministerial ordinance (draft) concerning operation, finance and accounting of the Independent Administrative Agency, Japan Housing Finance Agency.

Comment Period: 12/16/08—12/19/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=155080739&OBJCD=&GROUP=>

**Ministry of the Environment:** <http://www.env.go.jp/>

**NEW** [195080045](#): Public comment on the report (draft) concerning natural parks made by the natural environment subcommittee under the Central Environmental Council.

Comment Period: 12/19/08—01/19/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=195080045&OBJCD=&GROUP=>

**NEW** [195080044](#): Public comment on the partial revision (draft) of the basic policy promoting contracts that independent administrative agencies make with consideration to decreasing the emission of greenhouse-effect gas.

Comment Period: 12/19/08—01/18/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=195080044&OBJCD=&GROUP=>

[195080043](#): Public comment on the summary (draft) of the revision of the standard for specific procurement items concerning the law on Promoting Green Purchasing (the revision has been made with consideration of 60 comments received in 2008).

Comment Period: 12/08/08—01/06/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=195080043&OBJCD=&GROUP=>

**Cabinet Office:** <http://www.cao.go.jp/comment.html>

[060081540](#): Public comment on the evaluation result (draft) concerning food and additives (the notification no. 370) (concerning the live-virus mixed vaccine for avian encephalomyelitis and avian diphtheria).

Comment Period: 12/11/08—01/09/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=095081540&OBJCD=&GROUP=>

[060081530](#): Public comment on the evaluation result (draft) concerning food and additives (the notification no. 370) (concerning the live-virus vaccine for bronchial infection with bird infectivity).

Comment Period: 12/11/08—01/09/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=095081530&OBJCD=&GROUP=>

[0600812103](#): Public comment on the second action plan (draft) concerning measures of information security for important infrastructures (review/renewal of the first action plan that expires in 2008).

Comment Period: 12/10/08—01/13/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=060812103&OBJCD=&GROUP=>

[0600812102](#): Public comment on the overall standards version 4 (draft) for measures concerning information security for government organizations (periodical review of information security level from the technical and environmental standpoint).

Comment Period: 12/10/08—01/13/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=060812102&OBJCD=&GROUP=>

[060081202](#): Public comment on the action plan (revised draft) as well as the guideline (draft) concerning the measures against the new type-influenza.

Comment Period: 12/01/08—12/30/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=060081202&OBJCD=&GROUP=>

**Ministry of Justice:** <http://www.moj.go.jp/>

**NEW** [300080049](#): Public comment on the ministerial ordinance (draft) partially revising the regulation concerning commercial registration (transformation of the registered data to electromagnetic devices).

Comment Period: 12/19/08—01/19/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=300080049&OBJCD=&GROUP=>

**NEW** [300080048](#): Public comment on the interim report concerning the reduction of the age of adulthood in accordance with the Civil law (from 20 to 18 years old (plan)).

Comment Period: 12/17/08—01/30/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=300080048&OBJCD=&GROUP=>